

«И когда-то там расторгнешься,
Тогда и на Запаве женишься» (с 13) —

реплика князя

«Я-де об нем слышел
Да и сам подлинно видел » (с 13) —

из сообщения «щапа» Попова

Задержимся на пятом случае, так как он в известной мере показателен для обращения Кириши с запасом его эпического знания

Князю дары полюбилися,
А княжне наипаче того (с 11)

Второй стих явно неформульный. Двустипшие вообще выпадают из описательного ряда своей предельной укороченностью. Певец словно бы отделяется скороговоркой там, где можно было бы «развернуться». В известных нам севернорусских вариантах случаи подобной краткости редки, но они отличаются строгой формульностью.

Ишше князю-то подароцьки приглянулисе,
Ишше матушке подароцьки прилюбилисе ⁵
И тыи подарки в любовь пришли ⁶
А эти дарова князю полюбилися ⁷

Но чаще сказители не отказывают себе в удовольствии задержаться на передаче этого эпизода

А принимает-то княгиня да восхваливат
«А ты млад Соловей да сын Гудимирович!
А спасибо за подарочки великии
А не бывать-то зди камки такой во Киеве,
И не бывать, не бывать да не бывать таковой» ⁸

Очевидно, что Кириша знал какую-то формульную версию данного места в былине, но либо в момент исполнения для записи не нашел ее, либо решил изложить ее в уплощенной, прозаизированной форме.

⁵ Архангельские былины и исторические песни, собранные А. Д. Григорьевым в 1899–1901 годах. СПб., 1910. Т. 3. С. 142.

⁶ Песни, собранные П. Н. Рыбниковым. В 3 т. / Под ред. Б. Н. Путилова. Петрозаводск, 1990. Т. 2. С. 387.

⁷ Онежские былины, записанные А. Ф. Гильфердингом летом 1871 года. 4-е изд. М., Л., 1951. Т. 3. С. 126.

⁸ Там же. Л., 1949. Т. 1. С. 491.